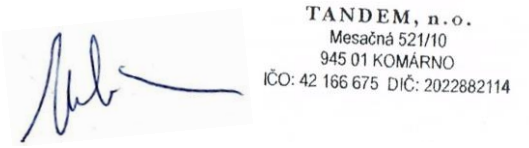
TANDEM

# VÝROČNÁ SPRÁVA

2018

Vypracoval: Mgr. Péter Urbán, PhD.

Schválila: Správna rada neziskovej organizácie dňa 4. 7. 2019



# Výročná správa neziskovej organizácie TANDEM, n.o. za rok 2018

# Obsah

Úvod
Orgány neziskovej organizácie v roku 2018
Prehľad činností vykonávaných v roku 2018
Prehľad financií
Výkaz majetku a záväzkov za rok 2018
Výkaz príjmov a výdavkov za rok 2018

# Úvod

Aký bol rok 2018 v našej organizácii? Pestrý? Dynamický? Rozmanitý? Hustý? Toto všetko určite platí na rok 2018 a dobre vystihuje, čo sme robili a ako sa nám darilo celý rok. A predsa: keby som mal charakterizovať jedným slovom 2018, povedal by som, že to bol pre nás ťažký rok. Ťažký preto, lebo sme sa nebáli priniesť ťažké rozhodnutia a vybrať si tú ťažšiu cestu, lebo sme ju považovali za správnu. A v roku 2018 znamenala správna cesta často tú ťažšiu cestu.

Po pozbieraní životných príbehov v Medzibodrodí sme sa rozhodli opätovne sa vrátiť na východ krajiny a vyhľadať starých ľudí a ich príbehy v okolí Veľkých Kapušian. Hoci to znamenalo o niekoľko stoviek viac kilometrov, ako keby sme zostali v blízkosti nášho sídla. Išli sme, lebo sme to považovali za správne.

Vzdelávanie členov žiackych školských rád je našou prioritou od založenia organizácie, a aby nám nikto nemohol vyčítať, že sa sústreďujeme len na školy na juhozápadnom Slovensku, rozhodli sme sa vybrať za študentmi na východné Slovensko (Košice, Moldava nad Bodvou). Lebo sme to považovali za správne.

V rámci európskej dobrovoľníckej služby sme dali príležitosť 19 ročnému chlapcovi z Rumunska, ktorý práve opustil sirotinec, neovládal prácu na počítači a mal ťažkosti s písaním a plynulým čítaním. Prijali sme ho ako dobrovoľníka, našli sme pre neho vhodné úlohy v partnerských organizáciách a nadpriemernou intenzitou sme sa venovali jeho mentorovaniu. Lebo sme to považovali za správne.

V živote ľudí aj organizácií sú fázy, keď sa jednoducho darí: ani sa nemusíme veľmi namáhať a veci sa podaria, vyjdú plány, prichádza úspech. Môžeme to považovať za akési znamenie, že sme na správnej ceste. Potom sú fázy, keď nás život skúša: či vytrváme na tej správnej ceste aj za nepriaznivých podmienok, keď sa nám až tak dobre nedarí.

Takúto fázu sme mali v roku 2018: veľakrát sme mali na výber, či pôjdeme jednoduchšou cestou, alebo tou správnou, ale ťažšou. My sme sa rozhodli kráčať po tej ťažšej. Lebo sme to považovali za správne.

Mgr. Péter Urbán, PhD.
*riaditeľ* TANDEM,n.o.

# Formálne a neformálne orgány neziskovej organizácie v roku 2018

Formálne orgány, vyplývajúce zo zákona

- Riaditeľ: na poste riaditeľ nebola žiadna zmena, funkciu zastáva naďalej Mgr. Péter Urbán, PhD.
- Revízor: na poste revízora sa stala zmena. Tímea Till sa vzdala funkcie a jej miesto prebrala Mária Borvák (uznesenie Správnej rady č. 1/2018 zo dňa 14. 5. 2018)
- Správna rada: Členovia správnej rady: Ing. Bálint Esse, predseda, Éva Buzgó, Géza Tokár.

Organizácia prijala v roku 2018 jednu zamestnankyňu:

- Žofia Vodová – od 1. 9. 2018 pracuje v organizácii na plný úväzok. Pracovné miesto bolo vytvorené v rámci národného projektu „Úspešne na trhu práce“ - § 51a.

Z organizácie v roku 2018 odišli 2 zamestnankyne:

- Lilla Balázs – odišla k 30. 4. 2018
- Edina Viczena – odišla k 31. 5. 2018

Neoficiálne orgány, ktoré sa riadia vnútornými predpismi organizácie:

- Odborný garant: Ing. Mária Borvák. Na zastávanie funkcie je vytvorené pracovné miesto na polovičný úväzok.
- Tím Trénerov: Tím Trénerov má 11 členov.

Správna rada prerokovala a schválila nadpolovičnou väčšinou hlasov výročnú správu neziskovej organizácie TANDEM, n. o. za rok 2018. Revízor kontroloval výročnú správu neziskovej organizácie TANDEM, n. o. za rok 2018 a nemá žiadne námietky.

# Prehľad činností vykonávaných v roku 2018

Rok 2018 bol rokom realizácií v mnohých dvojročných projektoch, ktoré sme začali ešte v roku 2017 (LEHUA – Learning Humanity from Animals [1], NAURU GAME for Active Citizenship of Youth [2], Young eco facilitators for the sustainable future[3], Játsszuk vissza! Éljük újra! Közösségfejlesztés Társadalmi Párbeszéd Színházzal[4], CAPS – Children's Access to Play in Schools[5], Volunteer[6]), z čoho vyplýva, že sme realizovali veľa tréningov a školení.

## Volunteer – efektívna práca s dobrovoľníkmi

Popri známych témach, ktorým sme sa venovali už aj v predchádzajúcich rokoch, tento rok bolo novinkou **vypracovanie vzdelávacieho programu pre dobrovoľníkov** v rámci projektu *Volunteer*. Tréning sme urobili pre koordinátorov dobrovoľníkov dvoch najväčších festivalov Maďarov žijúcich na Slovensku: Martfeszt a Gombaszögi Nyári Tábor. Okrem toho sme uskutočnili otvorené školenie, ktorého sa mohli zúčastniť záujemcovia z rôznych organizácií. Vzdelávací program sme vytvorili na základe štúdie, ktorú sme vypracovali ešte v roku 2017, v rámci ktorej sme zmapovali potreby organizácií pracujúcich s dobrovoľníkmi, i požiadavky dobrovoľníkov. Po skúsenostiach s tréningmi sme vypracovali štúdiu s príkladmi dobrej praxe, ako spolupracovať s dobrovoľníkmi, ktoré sme prezentovali na viacerých workshopoch a verejných diskusiách vo viacerých mestách.

## Ekofacilitátori – ekologická zodpovednosť

Ďalšou témou, ktorej sme sa začali podrobnejšie venovať a v čom chceme pokračovať, je **vedomé uvedomelé a zodpovedné zaobchádzanie s našou prírodou**. V rámci projektu *Young Eco*

[1] Projekt č. 2016-3-HU02-KA205-002032
[2] Projekt č. 2016-3-PL01-KA205-035320
[3] Projekt č. 2017-1-HU01-KA205-035608
[4] Projekt č. 2017-1-HU01-KA204-036057
[5] Projekt č. 2017-1-UK01-KA201-036679
[6] Projekt č. SKHU/1601/4.1/155

*Facilitators for the sustainable future* sme realizovali medzinárodné školenie pre takých mladých pracovníkov s mládežou, ktorí sú ochotní venovať sa tejto téme a hľadajú metódy a prostriedky, ako prehĺbiť citlivosť v mladých a dospelých v tejto oblasti. Účast-níci tréningu po-tom realizovali vlastné minipro-jekty v téme, ktoré zdie-ľali medzi sebou pomocou spoločnej plat-formy. V druhej časti roka sa pripra-vovala **zbierka cvičení a hier**, ktoré sa dajú používať na spracovanie témy so skupinami (žiakmi, študentmi, dospelými a pod.)

## CAPS // LEHUA // NAURU Game

Medzinárodné školenia sme realizovali aj v dvoch ďalších projektoch: v rámci *CAPS – Childrens access to play in school* sme hostili účastníkov z Veľkej Británie, Rakúska, Česka, Poľska a Maďarska. V rámci 5-dňového školenia sme v praxi vyskúšali vzdelávací program určený pre školy, ktoré sa rozhodnú stať sa hrami. Na tréningu v rámci projektu *LEHUA – Learning humanity from animals* sme školili lektorov, **ako využívať zvieratá na rozvoj emocionálnej inteligencie mladých ľudí**. V novembri sme organizovali **konferenciu** na pôde budapeštianskej zoologickej záhrady, kde sme prezentovali výstupy projektu verejnosti. V projekte *NAURU GAME for Active Citizenship of Youth* sme úspešne dokončili online hru New Shores – A Game for Democracy, ktorá je určená pre mládež vo veku 14 až 18 rokov.

## Kam po škole? // DiNaMit // V. I. Z. // Rola triedneho učiteľa

Ani v roku 2018 nechýbali naše klasické témy: uskutočnili sme tri celodňové aktivity v téme výberu povolania s názvom **„Kam po škole?“**, dve pre stredoškolákov (Komárno, Dunajská Streda) a jednu pre žiakov základnej školy (Vlčany). Vzdelávanie žiackych školských rád v rámci programu **DiNaMit** vstúpil do ďalšieho ročníka, tentokrát sme vzdelávali mladých vedúcich na východnom Slovensku (Košice, Moldava nad Bodvou). Medzi veľmi žiadané témy patrí aj program **Virtuálna Intímna Zóna**,

v ktorej sa venujeme otázke, ako bezpečne používať sociálne siete a internet všeobecne. V roku 2018 sme realizovali program v Komárne na Gymnáziu Hansa Selyeho s VJM.

## Mladí lámu ľady

Jednou z noviniek v roku 2018 bol projekt *Mladí lámu ľady*, ktorý sme realizovali v spolupráci s Centrom pre podporu neformálneho vzdelávania z Prešova. Hlavným cieľom projektu bolo prispieť s využitím metód neformálneho vzdelávania k lámaniu bariér, stereotypov a predsudkov medzi národnostnou väčšinou a národnostnými menšinami a etnickými skupinami, ako aj medzi menšinami navzájom. Vychádzali sme z predpokladu, že osobné stretnutia, poznávania sa navzájom, spoločné zážitky sú najúčinnejšími metódami na lámanie stereotypov a k posilneniu tolerancie. Preto sme zorganizovali letný kemp, kde účastníci z národnostných menšín mali spoločný tábor so slovenskou mládežou. Išlo o 3 najväčšie menšiny: maďarská, rómska, rusínska a väčšinu. Počas kempu si navzájom spoznávali kultúru aj jazyk ostatných menšín. V ďalšej fáze účastníci pripravovali workshopy pre svojich rovesníkov na vlastných školách o ostatných menšinách. Tým sa vlastne dosiahla multiplikácia cieľa. V roku 2018 sme tento projekt zorganizovali prvýkrát a dostali sme pozitívnu spätnú väzbu nielen od účastníkov, ale aj od ich rodičov ako aj od riaditeľov a pedagógov škôl, kde sa uskutočnili workshopy. Preto sme sa rozhodli, že v projekte budeme pokračovať aj v nasledujúcom roku.

## Labyrint 2018: týždenný tábor

Aj v roku 2018 sme boli – po piaty raz – spoluorganizátormi najväčšieho festivalu leta v rámci maďarskej menšiny žijúcej na Slovensku – Gombaszögi Nyári Tábor – kde sme boli prítomní s témami sebapoznávania, plánovania budúcnosti a psychohygieny. V rámci festivalu sme mali vlastný stan s celodňovým programom, čajovňou a hlavne labyrintom, ktorý nám opäť postavili Anita a Péter Halászovci.

## Životné príbehy – opäť na východnom Slovensku

V rámci vydavateľskej činnosti sme pokračovali v zbieraní životných príbehov starých ľudí na východe Slovenska v okolí Veľkých Kapušian. Ešte pred tým sme však mali prezentáciu knižky „Életmesék – Élő történelem-mozaikok a Bodrogközből", ktorá je už šiestou časťou série Životných príbehov.

## EVS – dobrovoľníci

Aj v roku 2018 sme mali dvoch dobrovoľníkov v programe EVS. Márton Vas z Rumunska a Laura Németh z Maďarska strávili u nás deväť mesiacov (od marca do konca novembra). Úspešne sme ich zapájali do rôznych projektov od zbierania životných príbehov, cez Labyrint 2018 až po detský festival v Komárne (Komálom 2018), kde sme tiež boli prítomní. Vas Márton zároveň pravidelne dostával úlohy od dvoch partnerských organizácií (farma na chov koní a miestna komunita reformovanej cirkvi). V jeho prípade môžeme hovoriť o experimente v inklúzií, lebo prvýkrát sme mali dobrovoľníka s ťažkým socálnym pozadím (sirota). Márton sa rýchlo aklimatizoval a počas 9 mesiacov urobil veľké pokroky (sociálne zručnosti, samostatnosť, zodpvednosť, komunikácia).

Sumárny prehľad našich programov a hlavných aktivít v roku 2018 v chronologickom poradí:

| | **dátum** | **miesto konania** | **názov programu** | **cieľová skupina** | **počet účastníkov** |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2018. 1. 31. | Komárno | LEHUA-workshop | dospelí | 12 |
| 2 | 2018. 2. 7-9 | Veľká Británia | CAPS, study visit in UK | dospelí | 4 |
| 3 | 2018. 2. 12. | Malé Trakany | Életmesék - élő történelem-mozaikok a Bodrogközből - prezentácia knihy | dospelí | 90 |
| 4 | 2018. 2. 19-25. | Zeteváralja (Rumunsko) | LEHUA-tréning | dospelí | 20 |
| 5 | 2018. 3. 3-4. | Bratislava | Tréning v téme timemanagementu | študenti | 15 |
| 6 | 2018. 3. 9-11. | Kravany nad Dunajom | Tréning trénerov (Felszállópálya 2018) | dospelí | 14 |
| 7 | 2018. 3. 14. | Dunajská Streda | Teambuilding na ZŠ s VJM v Dunajskej Strede | žiaci základných škôl | 25 |
| 8 | 2018. 4. 7-8. | Komárno | HelloMentor tréning | dospelí | 14 |
| 9 | 2018. 4. 14-15. | Martovce | HelloMentor tréning | dospelí | 20 |
| 10 | 2018. 4. 21-22. | Komárno | HelloMentor tréning | dospelí | 14 |
| 11 | 2018. 4. 19-23. | Máriahalom (Maďarsko) | Ekofacilitátor tréning | dospelí | 40 |
| 12 | 2018. 3. 21-26. | Sepsiszentgyörgy (Rumunsko) | TPSZ tréning | dospelí | 24 |
| 13 | 2018. 4. 30. | Komárno | LEHUA workshop | dospelí | 14 |
| 14 | 2018. 5. 17. | Kováčov | CAPS, multiplier event | dospelí | 30 |
| 15 | 2018. 5. 27. | Komárno | IV. Komálom Festival Detí v Komárne | deti | 40 |
| 16 | 2018. 6. 10. | Štúrovo | Teambuilding pre členov Villa Camarum | dospelí | 10 |
| 17 | 2018. 6. 14-17. | Gabčíkovo | TPSZ tréning | dospelí | 24 |
| 18 | 2018. 7. 5. | Martovce | HelloMentor, diskusia | dospelí | 12 |
| 19 | 2018. 7. 6-11. | Nízke-Tatry | LEHUA tréning | dospelí | 40 |
| 20 | 2018.7.16-20 | Gombasek | Labyrint 2018 | dospelí | 500 |
| 21 | 2018. 8. 24-27. | Kravany nad Dunajom | Supervízia pre Tím Trénerov | dospelí | 11 |
| 22 | 2018. 8. 27-31. | Kravany nad Dunajom | Mladí lámu ľady - letný kemp | žiaci stredných škôl | 12 |
| 23 | 2018. 10. 12-14. | Košice | DiNaMit 2018 - školenie lídrov | žiaci stredných škôl | 12 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 24 | 2018.10.23 | Vlčany | Kam po škole? - tematický deň v téme výberu povolania | žiaci základných škôl | 21 |
| 25 | 2018. 10. 19-21. | Komárno | Virtuálna Intímna Zóna - školenie | žiaci stredných škôl | 11 |
| 26 | 2018. 11. 5. | Košice | DiNaMit - jednodňové školenie pre ŽŠR | žiaci stredných škôl | 8 |
| 27 | 2018. 11. 5. | Kráľovský Chlmec | DiNaMit - jednodňové školenie pre ŽŠR | žiaci stredných škôl | 19 |
| 28 | 2018. 11. 6. | Košice | DiNaMit - jednodňové školenie pre ŽŠR | žiaci stredných škôl | 13 |
| 29 | 2018. 11. 6. | Moldava nad Bodvou | DiNaMit - jednodňové školenie pre ŽŠR | žiaci stredných škôl | 16 |
| 30 | 2018. 11. 7. | Bátka | Tréning pre pedagógov | dospelí | 29 |
| 31 | 2018. 11. 9. | Budapešť (Maďarsko) | LEHUA konferencia | dospelí | 70 |
| 32 | 2018. 11. 16. | Nitra | Teambuilding pre členov klubu Jugyik | študenti | 10 |
| 33 | 2018. 11. 15-18. | Budapešť (Maďarsko) | TPSZ tréning | dospelí | 24 |
| 34 | 2018. 11. 18. | Strekov | LEHUA, multiplier event | dospelí | 19 |
| 35 | 2018. 11. 29-31. | Szentendre (Maďarsko) | Facilitácia pre Zväz maďarských skautov na Slovensku | dospelí | 30 |
| 36 | 2018. 12. 5. | Komárno | LEHUA, zážitkový deň | dospelí | 5 |
| 37 | 2018. 12. 6. | Komárno | Kam po škole? - tematický deň v téme výberu povolania | žiaci stredných škôl | 60 |
| 38 | 2018. 12. 13. | Dunajská Streda | Kam po škole? - tematický deň v téme výberu povolania | žiaci stredných škôl | 72 |
| 39 | 2018. 12. 17. | Nitra | Beszéljünk iskoláink jövőjéről - diskusia | dospelí | 16 |
| 40 | 2018. 12. 19. | Komárno | Virtuálna Intímna Zóna - vyhodnotenie projektu | žiaci stredných škôl | 10 |

# Prehľad financií v roku 2018

**Získané prostriedky a príjmy:**

Dotácie – SPOLU ..... 96 620,00 €

- Úrad vlády - Kultúra národnostných menšín 2018 ..... 31 000, 00 €
- Iuventa – Program Erasmus+ (EVS) ..... 12 651,00 €
- Bethlen Gábor Alap (HUN) ..... 0 €
- Cezhraničná spolupráca INTERREG ..... 7 735,00 €
- Medzinárodné projekty Erasmus+ ..... 45 234,00 €
  - LEHUA ..... 12 290,00 €
  - NAURU Game ..... 8 082,00 €
  - Young Ecofacilitators ..... 4 710,00 €
  - TPSZ ..... 20 152,00 €

Z poskytovania služieb ..... 28 840,00 €

Z podielu zaplatenej dane z príjmov ..... 425,00 €

Ostatné (dotácia na mzdy – UPSVAR) ..... 925,00 €

Spolu: ..... 126 810,00 €

**Použité prostriedky:**

Náklady súvisiace s realizáciou aktivít a poskytovaním služieb ..... 87 986,00 €

Prevádzková réžia organizácie ..... 25 672,00 €

Mzdy, poistné a príspevky ..... 25 722, 00 €

Spolu ..... 139 380, 00 €

**Rozdiel medzi príjmami a výdavkami**

Rozdiel medzi príjmami a výdavkami v roku 2018 je strata vo výške 12 570,00 €

Organizácia k 31.12.2018 neeviduje základné imanie.

# Výkaz príjmov a výdavkov za rok 2018

Úč NO 1-01

IČO 4 2 1 6 6 6 7 5 / SID

| PRÍJMY | Č. r. | Nezdaňovaná činnosť | Zdaňovaná činnosť |
|---|---|---|---|
| a | b | 1 | 2 |
| Z vkladu zriaďovateľa alebo zakladateľa | 01 | | |
| Z majetku | 02 | | |
| Z darov a príspevkov | 03 | | x |
| Z členských príspevkov | 04 | | |
| Z podielu zaplatenej dane z príjmov | 05 | 425,00 | x |
| Z verejných zbierok | 06 | | |
| Z úverov a pôžičiek | 07 | | x |
| Z dedičstva | 08 | | x |
| Z organizovania podujatí | 09 | | |
| Z dotácií | 10 | 96620,00 | |
| Z likvidačného zostatku inej účtovnej jednotky | 11 | | |
| Z predaja majetku | 12 | | |
| Z poskytovania služieb a predaja vlastných výrobkov | 13 | 28840,00 | |
| Fond prevádzky, údržby a opráv | 14 | | |
| Ostatné | 15 | 925,00 | |
| **Príjmy celkom (súčet r. 01 až r. 15)** | 16 | 126810,00 | |

| VÝDAVKY | Č. r. | Nezdaňovaná činnosť | Zdaňovaná činnosť |
|---|---|---|---|
| a | b | 3 | 4 |
| Zásoby | 17 | | |
| Služby | 18 | 87986,00 | |
| Mzdy, poistné a príspevky | 19 | 25722,00 | |
| Dary a príspevky iným subjektom | 20 | | |
| Prevádzková réžia | 21 | 25672,00 | |
| Splátky úverov a pôžičiek | 22 | | |
| Sociálny fond | 23 | | |
| Ostatné | 24 | | |
| **Výdavky celkom (súčet r. 17 až r. 24)** | 25 | 139380,00 | |
| **Rozdiel príjmov a výdavkov (r. 16 - r. 25)** | 26 | -12570,00 | |
| Daň z príjmov | 27 | | |

# Výkaz majetku a záväzkov za rok 2018

Úč NO 2-01

IČO 4 2 1 6 6 6 7 5 / SID

| MAJETOK | Č. r. | Účtovné obdobie | Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie |
|---|---|---|---|
| a | b | 1 | 2 |
| Dlhodobý nehmotný majetok | 01 | | |
| Dlhodobý hmotný majetok | 02 | | |
| Dlhodobý finančný majetok | 03 | | |
| Zásoby | 04 | | |
| Pohľadávky | 05 | | |
| Peniaze | 06 | 257,00 | 3547,00 |
| Ceniny | 07 | | |
| Priebežné položky (+/-) | 08 | | |
| Bankové účty | 09 | 15676,00 | 24956,00 |
| Krátkodobé cenné papiere a ostatný krátkodobý finančný majetok | 10 | | |
| **Majetok celkom (súčet r. 01 až r. 10)** | 11 | 15933,00 | 28503,00 |

| ZÁVÄZKY | Č. r. | Účtovné obdobie | Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie |
|---|---|---|---|
| a | b | 3 | 4 |
| Záväzky | 12 | | |
| z toho: sociálny fond | 13 | | |
| fond prevádzky, údržby a opráv | 14 | | |
| Úvery a pôžičky | 15 | 6000,00 | 6000,00 |
| **Záväzky celkom (súčet r. 12 a r.15)** | 16 | 6000,00 | 6000,00 |
| **Rozdiel majetku a záväzkov (r. 11 - r.16)** | 17 | 9933,00 | 22503,00 |

V Komárne, dňa 28.06.2019

Podpis:

TANDEM, n.o.
Mesačná 521/10
945 01 KOMÁRNO
IČO: 42 166 675 DIČ: 2022882114

**www.tandemno.sk**

TANDEM,n.o.

Sídlo: Mesačná 521/10, 945 01 Komárno

Kancelária: Dunajské nábrežie 12, 945 01 Komárno

IČO: 42166675, DIČ: 2022882114

Tel: +421 907 509 619 / E-mail: tandemno@tandemno.sk

Web: www.tandemno.sk / Facebook: www.facebook.com/tandemno